

FIS SKISPRUNG WELTCUP
ENGELBERG
FIS SKI JUMPING WORLD CUP



21.-22. Dezember 2013

Das Organisationskomitee freut sich die Mitgliederverbände des Internationalen Ski Verbandes (FIS) einzuladen.

The Organising Committee takes pleasure in inviting all member Associations of the International Ski Federation (FIS).

FIS Presenting Sponsor:



FIS Sponsoren:



Generalsponsoren:



Official Broadcaster:





Einladung / Invitation

Im Namen des Organisationskomitees heissen wir alle Wettkämpfer, Trainer / Betreuer sowie alle Vertreter der Medien und die Funktionäre der FIS zu den beiden FIS Weltcup Skispringen am 21. & 22. Dezember 2013 herzlich willkommen.

The Organising Committee would like to welcome all jumpers, trainers / coaches as well as all media representatives and FIS delegates to the FIS World Cup Ski Jumping events taking place on December 21 and 22, 2013.

Organisationskomitee / Organising Committee

| | |
|---|----------------------|
| Präsident / <i>President</i> | Ernst von Holzen |
| Vizepräsident / <i>Vice-President</i> | Frédéric Füssenich |
| Finanzen / <i>Finances</i> | Peter Kuchler |
| Medien / <i>Media</i> | Beat Christen |
| Sekretariat / <i>Administration</i> | Luzia Amstutz |
| Schanzenchef / <i>Ski-Jump Facilities Manager</i> | Bini Amstutz |
| Auswertung / <i>Data processing</i> | ST Sportservice GmbH |

Wettkampfmanagement und Jury / Competition Management and Jury

| | |
|---|----------------------|
| FIS RD | Walter Hofer (FIS) |
| FIS RDA | Miran Tepes (FIS) |
| FIS equipment control | Sepp Grazer (FIS) |
| FIS TD | Gabrijel Gros (SLO) |
| FIS TDA | Jani Hyvärinen (FIN) |
| Wettkampfleiter / <i>Chief of Competition</i> | Hubert Mathis (SUI) |

Anmeldung / Registration

Die Anmeldung erfolgt über das FIS Online System. Anmeldeschluss der Voranmeldung ist der 15. November 2013.

The registration has to be done by the FIS online system. The preliminary entry deadline is set at the November 15, 2013.

Adresse / Address:

World Cup Head Office, Tourist Center, CH-6390 Engelberg,
Fax: +41 41 639 77 66, e-mail: weltcup@engelberg.ch.

Ökonomische Verpflichtungen / Economical Obligations

Die Durchführung der Veranstaltung erfolgt nach der IWO und dem Weltcup-Reglement der FIS.

The events are organized according to the ICR and FIS World Cup rules.



Programm / Event Program

Freitag, 20. Dezember 2013 / Friday, 20 December 2013

| | |
|--------------------------------|---|
| 09.00 Uhr <i>09.00 am</i> | Mannschaftsführersitzung im Hotel Ramada <i>Team manager meeting at Hotel Ramada</i> |
| 12.00 Uhr <i>12.00 noon</i> | Offizielles Training <i>Official training</i> |
| 14.00 Uhr <i>02.00 pm</i> | Qualifikation <i>Qualifications</i> |

Samstag, 21. Dezember 2013 / Saturday, 21 December 2013

| | |
|-------------------------------------|---|
| 12.45 Uhr <i>12.45 pm</i> | Probedurchgang <i>Trial round</i> |
| 13.45 Uhr <i>01.45 pm</i> | 1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First round FIS World Cup Ski Jumping</i> |
| anschliessend <i>followed by</i> | Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i> |
| 18.00 Uhr <i>06.00 pm</i> | Optional: Mannschaftsführersitzung im Hotel Ramada <i>Optional: Team manager meeting at Hotel Ramada</i> |

Sonntag, 22. Dezember 2013 / Sunday, 22 December 2013

| | |
|-------------------------------------|--|
| 12.15 Uhr <i>12.15 pm</i> | Qualifikation <i>Qualifications</i> |
| 14.00 Uhr <i>02.00 pm</i> | 1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First Round FIS World Cup Ski Jumping</i> |
| anschliessend <i>followed by</i> | Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i> |

Alle Startzeiten vorbehalten der FIS Startzeiten-Koordinierung. Zeitverschiebungen sind möglich. Aktuelle Infos unter:

Starting times are determined by the FIS starting coordination officials. Times are subject to changes at any time. Updated information can be found at:

www.weltcup-engelberg.ch
weltcup@engelberg.ch

Tel. +41 41 639 77 33
Tel. +41 41 639 77 77



Allgemeine Informationen / General Information

Transport / Transportation

Der Transport vom und zum Flughafen kann auf Wunsch durch das World Cup Head Office organisiert werden. Dies muss bei der Onlineanmeldung angegeben werden.

The World Cup Head Office will provide transportation from and to the airport upon request. Please register online for this service.

Hotels / Accommodation

Die Hotelzimmer werden vom Wettkampfbüro Engelberg gemäss Reglement gebucht. Es werden nur Buchungen berücksichtigt, die bis Meldeschluss der Voranmeldung im World Cup Head Office Engelberg eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren.

Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von bis zu 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen.

Accommodation bookings are handled by the World Cup Head Office Engelberg according to regulation. Only reservations which have been received by the deadline for pre-registration will be considered. The individual National Ski Associations are guaranteed accommodations only for the numbers of persons who were entered prior to the deadline.

Bookings cancelled after the deadline will incur a cancellation fee (of up to 100% of the total costs), to be paid by the responsible National Ski Association.

Turnhalle / Sport Facility

Vom 19. bis 22. Dezember 2013 steht den Teams die Turnhalle zur Verfügung. Die Halle muss im Vorfeld unter weltcup@engelberg.ch reserviert werden. Vortritt haben die Anmeldungen, welche zuerst eintreffen. Die Schlüssel müssen im Wettkampfbüro abgeholt und wieder zurückgebracht werden.

From 19 – 22 December 2013 teams will have full use of the local sports facility. It is free of charge and must be reserved in advance at weltcup@engelberg.ch. First come, first served: preference will be given according to when registrations are received. Keys to the facilities must be collected at / returned to the Race Office.

Preis für Kraftraum / Price of Weight Room

Athleten können den Fitnessraum des Sporting Parks zu folgenden Preisen benutzen: CHF 5.00 pro Athlet oder CHF 80.00 pro Stunde / Raum.

Athletes can use the weight room at Sporting Park for the following prices: CHF 5.00 per athlete or CHF 80.00 per hour / room.



Wettkampfbüro / Race Office

Das Wettkampfbüro (OK-Büro) befindet sich im Skisprunggelände im Untergeschoss des Sporting Parks.

The race office is located on the ski jumping area, downstairs in the Sporting Park building.

| | | |
|----------------|-----------------|---------------------|
| Öffnungszeiten | Do / Fr / Sa | 08.00 - 21.00 Uhr |
| | So | 08.00 - 19.00 Uhr |
| Opening Times | Thu / Fri / Sat | 08.00 am – 09.00 pm |
| | Sun | 08.00 am – 07.00 pm |

Preisgeld / Prize Money

Die Preisgelder werden per Banküberweisung ausbezahlt. Dafür müssen nach dem Event im Wettkampfbüro folgende Bankangaben angegeben werden: IBAN, BIC und UID.

Daily prize money will be disbursed by bank transfer. Therefore, winners must submit the following bank details to the race office after each event: IBAN, BIC and UID.

Reisekosten / Reimbursement

Reisespesen werden im Wettkampfbüro zurückerstattet.

Expenses and travel costs will be reimbursed at the Race Office.